



健康證書申請表格
Health Certificate Application Form

注意：請先細閱背頁指示 / IMPORTANT: Please read the Notes overleaf first

1. 茲申請 (在適合的格內加√) Application for (please tick as appropriate):							
<input type="checkbox"/> (A) 官方動物健康證書/For the issue of an official Animal Health Certificate		<input type="checkbox"/> (B) 官方加簽本港執業獸醫簽發的健康證書/For Official Endorsement of a Health Certificate issued by a duly qualified veterinary surgeon					
2. 姓名 / Name (申請人/Applicant)				3. 申請人地址 / Applicant Address			
香港身份證 / 護照號碼 H.K. Identity Card No./ Passport No				電話號碼 / Telephone No. 傳真/Fax			
4. 在動物健康證內須證明之動物及禽鳥詳情 (如屬狗隻, 申請人請填寫附錄 I) / Details of animals/birds covered by Animal Health Certificate (For Dog, please complete the Appendix I)							
品種 Species	俗名 Common Name	學名 Scientific Name	年齡 Age	性別 Sex	數量 Quantity	動物名字 Name of animal	辨認標記(例如晶片) Identification details (e.g. Chip No.)
5. 動物主人詳情 Owner of animals:			6. 預計出口日期及方法 Proposed Date and Means of Shipment		7. 目的地 / 海外地址 (如已知道) Destination /overseas address (if available)		
姓名 Name 地址 Address							
8. 您會否將出口動物或禽鳥再帶返香港? Will you bring the animal(s) / bird(s) back to Hong Kong? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否 如“是”的話, 您是否已向本署申請並獲得有效特別許可證或入口許可證? If “Yes”, have you applied for and been issued a Special Permit or Import Permit from our Department? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> Not yet 尚未 (Please state the reason 請列出原因):							
9. 聲明 Declaration 本人清楚明白如果沒有上述第 8 項的有效特別許可證或入口許可證而帶動物或禽鳥返港是違法的, 也知道再帶返的貓狗須接受檢疫達六個月, 費用自負。 本人謹此聲明以上一切資料均正確無訛並已經閱讀及明白背頁注意事項。 I understand that it is an offence to bring the animal(s) / bird(s) back to Hong Kong without the permit specified in box 8 and the animal(s) will be quarantined for a period up to 6 months at my expense. I declare that all information given above is true and correct, and I have read and understand the Notes overleaf.					10. 此欄由本署填寫 FOR OFFICIAL USE ONLY		
簽署 Signature: _____ 姓名 Name: _____ 日期 Date: _____					Date: Serial No.: H C A Examination / Endorsement Fee: _____ Visiting Charge: _____ Total Payment: _____ Initial of Licence staff: _____ M. R. No.: _____ Initial of Shroff: _____		
公司印鑑 Company Chop							

注意	Note
<p>1. 動物及禽鳥的物主 / 出口商必須預先檢查及確保已符合目的地國家的所有進口規定。簽發動物健康證書或在動物健康證書上加簽並不能被理解為已符合所有進口規定。</p> <p>2. 動物健康證書的有效期將視乎目的地國家的規例而定。</p> <p>3. 應預先向目的地國家的負責當局或該國駐港的領事館查詢入口規定。</p> <p>4. 倘日後台端擬將有關的動物或禽鳥帶返香港，則必須：</p> <p>(a) 預先向本署申請一份有效的特別許可證 / 入口證；及</p> <p>(b) 遵守該證上所列的條件及規定。</p> <p>5. 如帶返香港的動物或禽鳥為貓狗類別，除遵守以上規則外：</p> <p>(a) 該動物仍須在外遊國連續居住滿6個月，期間該地並無發生狂犬病；或</p> <p>(b) 倘該動物在外遊國居留少於6個月，畜主須在離港前向本署申請並獲發一份檢疫豁免書*，並須符合該豁免書內的規定；</p> <p>否則有關動物在回港後有可能接受多至 6 個月的檢疫，費用由物主支付。</p> <p>* 申請檢疫豁免書，應於辦理動物健康證書同時辦理。 倘該動物是從第三組國家**帶返香港，檢疫豁免書並不適用，動物需要接受多至 6 個月的檢疫，費用由物主支付。</p> <p>** 國家組別的分類，請參閱附件 2。</p>	<p>1. The owner/exporter of the animals/birds MUST check and ensure that he satisfies <u>all</u> import requirements of the destination country. Endorsement or the <u>issue</u> of an Animal Health Certificate <u>cannot</u> be construed as full compliance with the requirements.</p> <p>2. The period of validity of the certificate will depend on the regulations of the destination country.</p> <p>3. Import requirements should be checked with the authority in the destination country or the consulate in Hong Kong.</p> <p>4. If you wish to bring your pets back to Hong Kong, you MUST:</p> <p>(a) apply for a special permit/import licence from this department in advance; and</p> <p>(b) comply with all the terms and conditions stated on the permit.</p> <p>5. If the re-imported pets are dogs/cats, <u>apart from the requirements list the foregoing sections</u>, you should ensure that your pet will meet the following requirements: -</p> <p>(a) The said animal has to be continuously resident in the country of visit during the preceding six months in a rabies free area; OR</p> <p>(b) If the period of stay in the visiting country is less than 6 months, the animal should be accompanied by a Quarantine Waiver* issued by this department prior to the animal's departure from Hong Kong.</p> <p>Failing to comply with the above, the animal may be quarantined for up to six months at the owner's expense.</p> <p>* The application for the issue of the Waiver must be made at the same time when you apply for the health certification. The Waiver is not applicable to dogs / cats coming from Group III Countries**. The animals must be quarantined for a period up to 6 months at owner's expense.</p> <p>** Regarding the classification of countries, please refer to the Appendix 2.</p>

重要通告

閣下如需再度攜帶已出口的動物及禽鳥回港，請預先申請入口特別許可證，否則即屬違法。

Important Notice

An import permit is required in advance (subject to terms and conditions) if you intend to re-import your animal(s) / bird(s) into Hong Kong, otherwise you will contravene the law.

免責聲明

閣下應預先向目的地國家的負責當局，及/或該國駐港的領事館查詢入口規定，確保已符合目的地國家的所有進口規定。在處理申請時，本署已力求審慎，唯簽發動物健康證書或在動物健康證書上加簽並不保證已符合所有進口規定。漁農自然護理署或其任何職員，均毋須為簽發或加簽的證書承擔任何賠償責任。本署亦不會對任何動物及禽鳥被遣返所產生的費用作出賠償。如被遣返的動物及禽鳥並沒有領有入口特別許可證，閣下亦會被檢控。

Disclaimer

You **MUST** check and ensure in advance that you satisfy all import requirements of the destination country. Endorsement or the issue of an Animal Health Certificate does not guarantee that it is sufficient. Import requirements should be checked with the authorities in destination country, consulate in Hong Kong. Whilst every care has been taken in processing the application, in particular, no warranty regarding foreign importation requirements is given in conjunction with the application. Our Department will not be liable to any claim with respect to the issuance/ endorsement of any Health Certificate or cost incurred due to the repatriation of animals or birds. If the repatriated animals /birds are not covered by an import permit, you will be prosecuted.

國家組別 Grouping of Countries

(只適用於貓狗進口 for the import of dogs and cats only)

第一組國家名單

英國、愛爾蘭、澳洲、紐西蘭、斐濟及夏威夷。

第二組國家名單

下列 40 個國家或地區為第二組國家。由於此等國家的狂犬病疫區情況及其他因素可能轉變，下表可隨時修訂。

奧地利	巴哈馬	巴林	比利時
百慕達	汶萊	加拿大	開曼羣島
塞浦路斯	丹麥	芬蘭	法國
德國	直布羅陀	關島	冰島
意大利	牙買加	日本	盧森堡
馬來西亞	馬爾代夫群島	馬耳他	毛里求斯
挪威	新喀里多尼亞	巴布亞新畿內亞	葡萄牙
塞舌爾	新加坡	所羅門群島	南非
西班牙	瑞典	瑞士	台灣
荷蘭	美國（本土）	瓦努阿圖	維爾京群島

第三組國家名單

第一、二組以外的其他國家都屬於第三組國家。

GROUP I COUNTRIES

U.K., Ireland, Australia, New Zealand, Fiji and Hawaii.

GROUP II COUNTRIES

The following 40 countries or areas are classified as Group II Countries. As the rabies status or other factors may change in these countries, the list is subject to ongoing review.

Austria	Bahamas	Bahrain	Belgium	Bermuda
Brunei	Canada	Cayman Island	Cyprus	Denmark
Finland	France	Germany	Gibraltar	Guam
Iceland	Italy	Jamaica	Japan	Luxembourg
Malaysia	Maldives	Malta	Mauritius	Norway
New Caledonia	Papua New Guinea	Portugal	Seychelles	Singapore
Solomon Islands	South Africa	Spain	Sweden	Switzerland
Taiwan	The Netherlands	USA (Continental)	Vanuatu	Virgin Islands

GROUP III COUNTRIES

Countries other than Group I and II are classified as Group III Countries.

(動物如屬狗隻，申請人請填妥此附錄)
For dogs, please complete.

動物主人詳情 Owner of animals:

● 在香港 In Hong Kong: 姓名 Name: _____ 地址 Full Address: _____

電話號碼 Telephone _____ 手提電話/傳呼 Mobile/Pager _____ 電郵 Email _____ 其它 Other _____

● 在目的地國家 In Destination Country: 姓名 Name: _____ 地址 Full Address: _____

電話號碼 Telephone _____ 手提電話/傳呼 Mobile/Pager _____ 電郵 Email _____ 其它 Other _____

其它聯絡資料等: Other contact information, etc.: _____

動物詳情 Details of animals:

品種 Species	俗名 Common Name	學名 Scientific Name	年齡 Age	性別 Sex	數量 Quantity	動物名字 Name of animal	辨認標記(例如晶片) Identification details (e.g. Chip No.)

聲明: *本人同意 / *本人不同意 將上述資料提供美國 AVID 晶片資料庫中心以便當狗隻遺失或被盜竊時，可以追尋狗隻之主人予以相認。(*刪去不適用者)
Statement: I confirm that * I agree /* I do not agree to the above information being supplied to the AVID central microchip database in the USA for the purpose of finding the dog if lost or stolen in order to re-unite the dog with the owner. (*delete as appropriate)

簽署 Signature

姓名 Name(狗主/畜養人或代理人 Owner/Keeper or Agent)

日期 Date